



臺中市
觀光友善
計程車
英 日 韓
會話手冊



● The Conversation Handbook for Tourist-Friendly Taxi Drivers

● フレンドリータクシーの会話ハンドブック

● 친절한 관광 택시 회화 수첩

目 錄

市長引言	02
局長引言	05
英語會話	09
日本語會話	37
韓語會話	61
《附錄一》景點	79
《附錄二》時間用法	89
《附錄三》金額用法	91



富市臺中・新好觀光

秀燕擔任市長後推行「富市臺中・新好觀光」，積極推動城市行銷。臺中除氣候宜人宜居外，無論城市巷弄裡的人文風光，或是獨特的山海自然景觀，以及新奇創意的美食文化，處處皆有值得體驗的在地特色。

臺中市每年有許多大型節慶活動吸引國內外旅客到訪，面對日益增加的觀光客，市府竭力推動各項觀光接待服務，針對交通一環，更盡力完善各類交通運輸軟硬體服務的建置，希望滿足國內外旅客行旅需求。

臺中幅員遼闊，計程車具備高機動性的特質，也是國內外旅客到訪臺中常利用的交通運具之一，希望透過這本 3 語觀光友善計程車會話手冊，逐步提升本市計程車從業人員國際競爭力，讓更多國內外旅客，看見臺中的美好！

臺中市長
盧秀燕



Tourist-Friendly Taichung

Taichung, a cultural hub, has a pleasant climate, creative food cultures, and diverse landscapes of seas, plains, basins, and mountains. Taichung also features a variety of festivals that are worth a visit.

After taking office as a Taichung City Mayor, I have been endeavoring to provide various services in tourism, transportation, and infrastructure to meet the needs of tourists, both local and international.

Taichung is a city with a vast territory, making taxis a highly convenient and mobile transportation to travel around. This manual for tourist-friendly taxi drivers has three foreign languages (English, Japanese, and Korean) with prior training courses and is one of the endeavors Taichung City Government has put forth to help our taxi drivers to improve their foreign language fluency and competitiveness so that they could provide quality service and promote the beauty of Taichung.

Taichung City Mayor Lu, Shiow-Yen



豊かな都市台中・新たなよりよい観光

台中は気候もよく、豊かな文化を持ち、山と海の自然の景観が楽しみ、そして斬新で創造的な食文化を有します。毎年多くの大規模なフェスティバルが行われ、至る処に体験する価値がある当地ならではの特色があります。

私、秀燕が市長に就任後、「豊かな都市台中・新たなよりよい観光」を推進し、都市マーケティングを積極的に進めてまいりました。観光客の増加に対応し、市政府はさまざまな観光に関するサービスの推進に努め、交通機関の乗り継ぎの便宜性を高めることを目標にあらゆる交通手段の整備に努めております。ソフトウェアとハードウェアサービスの向上に努め、国内外の観光客の旅行ニーズに充分に応えられることを望んでいます。

台中には広範囲で移動性の高いタクシーがあり、内外の観光客が頻繁に利用する移動手段のひとつでもあります。この3か国語での観光客に友好的な接客サービスを提供するタクシー会話マニュアルを通じて、台中市のタクシー事業の国際競争力を徐々に高めていきたいと思っています。よりフレンドリーな旅行サービスを提供し、より多くの国内外の観光客が台中の美しさに触れることができますように！

台中市長 盧秀燕

풍요로운 도시 타이중 · 새로운 관광도시

타이중은 날씨가 좋고 문화가 발달하였으며 독특한 산과 바다의 자연 경치와 신기하고 창의적인 음식문화를 가지고 있다. 해마다 많은 대형 축제가 있어 도시 곳곳에서 현지의 특색 있는 체험을 할 수가 있다.

수연은 시장이 된 후 「풍요로운 도시 타이중 · 새로운 관광도시」라는 도시마케팅을 적극적으로 추진하여, 점점 늘어나는 관광객들에게 시 정부는 최선을 다하여 여러가지 관광 서비스를 추진하고 있다. 교통 운수에 초점을 두어 완벽한 각종 교통운수 시스템 설치에 최선을 다하여 국내외 여행객들의 요구를 만족시키기를 바라고 있다

타이중시장 노수연



新好觀光 · 打造臺中為臺灣的觀光首都！

臺中擁有豐富而多元的人文自然景觀，曾被 Euromonitor 譽為「全球百大旅遊目的地城市」之一；高美濕地被日本 H.I.S. 旅行社票選「一生至少必遊一次絕景」；Lonely Planet 旅遊指南將彩虹眷村列為「世界秘密奇跡」之一；臺中市更入選 KLOOK 全球 10 大旅遊熱點城市，臺中市近來因節慶活動、多元美食、新創旅店等成為國內外遊客新寵，成為重要的國際及國內旅遊熱門目的地。

為迎接越來越多的國際旅客造訪，本局努力提升觀光友善服務，將服務觸角延伸至交通層面，由於計程車駕駛是許多國外遊客對臺中第一印象的傳遞者，因此我們模擬國外旅客造訪臺中市時，搭乘計程車可能的各種對話及探詢的重要景點，將其編製成冊，希望提供做為駕駛實用的溝通工具書，並藉此更安心無礙的帶著國外旅客飽覽臺中風情，扮演觀光行動大使，共同努力讓更多人體會臺中市這座城市獨有的魅力與活力。

臺中市政府觀光旅遊局長
林筱淇



Transforming Taichung into the Capital of Tourism in Taiwan!

Taichung with rich and diverse geographical landscapes is revealed by the global market research company, Euromonitor as one of the top 100 city destinations. Gaomei Wetland in Taichung is also selected as one of must-go spectacular tourist sites by Japanese travel agency H.I.S., while Rainbow Village is listed as one of the Secret Marvels of the World in Lonely Planet's guidebook. Taichung is even selected as one of Klook's top 10 destinations in the world in 2020. Various festival events, multicultural cuisines, and startup hotels in Taichung have all attracted the attention of both local and international tourists, making it their quintessential destination.

To cope with the increasing number of international tourists in Taichung, the Bureau of Tourism has endeavored to upgrade tourist-friendly services in transportation and continue to create a friendlier travel environment. Since taxi drivers are one of the groups who leave the first impression to a city, we attempt to upgrade taxi drivers' English fluency in making conversations with and briefly introducing some iconic tourist spots to our international tourists using this handy manual and prior training to them. We hope these trained taxi drivers could serve as the tourism ambassadors to Taichung and, with the efforts of all, we could have more people recognize and further experience the unique features and vibrant energy of Taichung.

Tourism and Travel Bureau Director-general Lin, Shiau-Chi



新たなよりよい観光・台中を 台湾の 観光首都に！

台中は豊かで多様な文化を持ち、豊かな自然の景観を有します。台中はかつて、Euromonitor によって「世界の観光地トップ 100 都市」の 1 つに選ばれたことがあります。また、高美湿地は、日本の HIS 旅行会社から「一生に一度は訪れるべき絶景」と称賛され、Lonely Planet トラベルガイドに虹の村が「世界に存在する奇跡のシークレットスポット」のひとつに挙げられ、更に台中市は KLOOK の世界観光スポットトップ 10 にも選ばれました。近年、台中市は祭典、多彩な料理、新ホテルの建設などで国内外の観光客に人気を博し、国際的にも重要な存在となっており、国内観光でも人気の観光スポットになっています。

ますます多くの外国人観光客を迎えるために、台中市観光局は観光客にフレンドリーなサービスの向上、そして、そのサービスを各交通機関にまで拡大することに努めています。タクシードライバーは台中を訪れる多くの外国人観光客にとって台中で最初に接する人物であり、台中訪問の第一印象となり得ます。その為に私たちは、外国人観光客の訪問をシミュレーションし、台中市でのタクシー利用の際に起こりうる会話や観光地の案内などの重要な情報を本にまとめました。タクシー・ドライバーのための実用的なコミュニケーションツールを提供し、外国人観光客により安心して台中での滞在を楽しんでいただけることを望んでいます。より多くの人々に台中市特有の魅力と活力を体験していただけるように、それぞれが台中市の観光大使として勤め、協力してまいりましょう。

台中市政府観光旅遊局長 林筱淇

새로운 관광도시 타이중을 대만의 관광 수도로 만들자!

타이중은 풍부하고 다양한 인문 자연 경관을 가지고 있다. 그래서 Euromonitor로부터 「전세계 100대 여행 목적의 도시」 중 하나로 불리고 있다. 고미 습지는 일본 H.I.S. 여행사에서 「평생 한번은 여행해야 할 절경」으로 선정했다; Lonely Planet 여행가이드는 무지개 마을을 「세계 비밀 기적」의 하나로 거론 했다. 타이중 시는 KLOOK이 뽑은 세계 10대 인기 관광도시로 선정됐다. 타이중 시는 최근 축제 활동, 다양한 미식, 새로운 호텔건설 등으로 국내외 여행객들의 총애를 받아 중요한 국제 및 국내 여행객들의 인기 관광지가 되었다.

점점 늘어나는 국제 여행객들의 방문을 맞이하기 위하여, 우리 여행관광국은 친절한 관광 서비스를 향상시키고, 교통수단으로 까지 확대하기 위해 노력하고 있다. 택시 운전사는 많은 외국 여행자들에게 타이중의 첫 인상을 전달하고 있기 때문에, 우리는 외국 여행자들이 타이중 시를 방문했을 때, 택시에 탑승하여 가능한 여러 대화 및 주요 명소 탐방을 모의하여 이를 책자로 만들었다. 운전기사들을 위해 실용적인 의사 소통 책자를 만들어 제공하고, 이를 통해 더욱 안심하고 지장없이 국외 여행자들이 마음껏 타이중의 경관을 감상할 수 있기를 바란다. 관광 행동 대사가 되어 더 많은 사람들이 타이중 시라는 도시만의 매력과 활력을 느낄 수 있도록 함께 노력합시다.

타이중 시 정부 관광여행국장 린샤오치





台中市觀光友善計程車
Tourist Friendly Taxi in Taichung

EN

ENGLISH

OK



英

語

會

話

The background of the entire page is a light gray, stylized map of a city street grid. The grid consists of numerous thin, light gray lines representing streets, with some thicker lines indicating major roads or highways. There are several small, white circular nodes or junctions scattered across the grid, suggesting key locations or transit points.

《主題一》 外籍旅客搭車

《Topic 1》 Catch a taxi on a street (1)

乘客在路上招車



Taxi : 請進 !

Ok. Step in/ Come in/Get in, please!

Passenger : 可以麻煩你開後車廂嗎 ? 我們有行李。

Could you please open the trunk?

We have bags with us.

Taxi : 沒問題 !

Not a problem/ No problem.



《Topic 2》 Catch a taxi on a street (2)

乘客在路上招車

你好，請帶我去高鐵台中站。

Hi, please take me to Taichung High Speed Rail (HSR) Station.

請帶我去臺中國際機場。

Please take me to Taichung International Airport.

請帶我去 _____。

Please take me to _____.



《Topic 3》 In a taxi (1)

在計程車上



Taxi : 小姐要去哪裡 ?
Where to/Where would you like to go/
Where are you going , Madam/Ms.?

Passenger : 臺中車站，請問費用多少呢 ?
Taichung Train/Railway Station. How
much is the fare?

Taxi : 用跳表的 ! 大約 120 元。
It depends on the meter reading/It
charges by meter. About 120 dollars.



《Topic 4》 In a taxi (2)

在計程車上



Taxi : 先生要去哪裡 ?
Where to/Where would you like to go/
Where are you going , Sir?

Passenger : 到這個地址 。
To this address.

Taxi : 好的 ! 麻煩你繫上安全帶 ! 現在司機與
乘客都要繫安全帶 。
No problem! Would you please buckle
up/fasten your seat belt? Now the
driver and all the passengers must fasten
safety belts.



《Topic 5》 In a taxi (3)

在計程車上

Passenger: 到 _____ 地方多少錢?
How much is the fare to _____?

Taxi: 用跳表的，大約 200 元。
It depends on the meter reading/It
charges by meter! It's about 200 dollars.

Passenger: 從這邊搭計程車去 _____ 要多久?
How far is it to _____ by taxi?/
How long will it take to _____ by taxi?

Taxi: 大約 15 公里 / 大約 20 分鐘車程。
It's about 15 kilometers./It's about 20
minutes.



《Topic 6》 In a taxi (4)

在計程車上



Taxi : 這是固定價格，120 元！
It's a fixed fee/flat fare/flat rate of \$120.

Taxi : 夜間起跳從 xx 開始。
The late night fare starts at_____.

Taxi : 基本運價是_____/ 從 85 元開始起跳。
The basic fare starts at_____./The
starting fare is \$85./The initial charge is
\$85.

Passenger : 好！
Okay!



《Topic 7》Expressions from passengers in Car 乘客車內用語

請問可以開冷氣嗎？

Is it possible to turn on the air conditioner (A/C)?

我可以開 / 關窗戶嗎？

Do you mind if I open/close the window?

可以麻煩你幫我把窗戶打開 / 關起來？

Could you please roll up/down my window?

可以麻煩你將廣播 / 電視關小聲一點 / 開大聲一點？

Could you please turn the radio/TV down/up?

我在趕時間，請走最快的路線。

I'm in a rush/hurry. Please take the fastest route.

麻煩你走近路。 Please take a shortcut.

麻煩開快一點。 Please speed up./Please step on it.

麻煩開慢一點。 Please slow down.



《Topic 8》 In a taxi (5)

要下車了

Passenger: 司機先生，我要去臺中車站搭 8:15 點的火車，來得及嗎？

I would like to catch 8:15 a.m. train at Taichung Train/Railway Station. Could I make it?

Taxi: 好的，如果沒有塞車是來得及的！
I think you'll make it if there is no traffic jam.

(10 minutes later)

Taxi: 臺中車站到了。
Here it is, Taichung Train/Railway Station.



《Topic 9》In the taxi (6)

要下車了



Taxi：這是單向道，車速很慢，我走另一條捷徑好了。

This is one-way street, and the traffic is very busy too. Let me take another shortcut.

Passenger：我趕時間，司機，你讓我在下個路口下車好嗎？

I'm in a hurry! So, why don't you let me get off at the next intersection/curb?



《Topic 10》 Arriving at the destination 抵達目的地

Passenger: 請問多少錢？

How much do I owe you?

What does the meter say?

How much does the meter say?

How much is the ride?

How much is the fare?

抱歉，我沒有小鈔。

I am afraid I don't have any small bills.

Taxi: 沒關係，我可以找。

That's all right. I can make change.



《Topic 11》 Arriving at the destination 抵達目的地

Passenger: 請靠邊停就好 / 我在這裡下車就好。
Please pull over here./ I'll get off here.

Taxi: 車費 255 元。
The total fare is two hundred fifty-five. /
Your total fare comes to 255.

Passenger: 好，錢在這裡！
Okay, here it is! /Here you are! /Here
you go!



《Topic 12》 Arriving at the destination 抵達目的地



Taxi : 我們快到了，要靠哪邊呢？
We're almost there. Where would you like me to stop?

Passenger : 請停在郵局前面。
Please stop in front of the post office.

停下個十字路口好嗎？
Could you please stop at the next intersection/crossroad?

就到這裡，我自己走過去對街。
Just drop me off here. I will walk across the street.



《Topic 13》 Arriving at the destination 抵達目的地

Passenger: 謝謝，多少錢？

Thank you! How much does the meter say/How much is the ride/How much is the fare/How much do I owe you?

Taxi: 120 元。

The meter reads \$ 120.

Passenger: 錢在這裡，不用找了。

Here you are. Keep the change.

Taxi: 謝謝！

Thank you!



《Topic 14》 Expressions for how to pay 付費用語



Taxi : 可以用信用卡或現金付費。
You can pay by credit card or with cash.

可以用悠遊卡付費。
You can pay by easy card.

可以用 LINE pay/Apple pay 付費。
You can pay with Line pay/Apple pay.

Passenger: 好，我付現。
Ok! I will pay in cash.



《Topic 15》 Arriving at the destination 抵達目的地



Taxi : 這是找你的錢，謝謝你！
Here is your change. Thank you!

Passenger : 不用找錢。
Keep the change.

Passenger : 麻煩幫我開後車廂。
Please open the trunk for me.

《Topic 16》 Arriving at the destination 抵達目的地



Passenger : 可以給我收據嗎？
Can I have a receipt?

Taxi : 可以，給你！
Sure, here it is!



《Topic 17》 Calling for taxi service (1)

打電話叫車



Passenger : 你好，我要叫計程車，我在中華路與民權路交叉路口等。

Hi, I need a taxi. Would you please send a taxi to the intersection of 中華 Rd. and 民權 Rd.?

Service staff : 你要去哪裡？

Where are you off to? / Where are you going?

Passenger : 高鐵台中站。

Taichung High Speed Rail station.

Service staff : 請問先生貴姓大名？還有手機號碼？

May I have your name and phone number?

Passenger : 我叫 David Tallis, 電話是 0933-676-989.

This is David Tallis and my phone number is 0933-676-989.

Service staff : 好的，請不要掛斷，待會要聽取語音，告知車號與預計到車時間。

Thank you Sir, please don't hang up. Listen to a recording about the estimated arrival time and the license plate number of your taxi.

Recording : 你的計程車 12 分鐘會到，車號是 357-XUI.

The taxi with car number, 357-XUI, will arrive in 12 minutes.



《Topic 18》Calling for taxi service (2)

打電話叫車



你好，可以麻煩你幫我預約明天早上 7:50 的計程車，我會在 Holiday Inn 大廳等。

Hi, I need a taxi tomorrow morning at 7:50 am.

Would you please ask the cabby driver to come pick me up at the lobby of Holiday Inn?



《Topic 19》 Order a taxi and pick up 訂車後載客



Taxi : 先生你有叫車嗎？你是？
Excuse me, did you call for/order a taxi,
sir? Are you___?

Passenger: 是，麻煩帶我到這個地方 / 地址。
Yes, would you please drive me to this
place/address?

請問到這個地址大概要多久呢？
How long does it take to get to the
address?

Taxi : 大約 20 分鐘。
About 20 minutes.



A light gray background featuring a complex, stylized map pattern of streets and roads. The pattern consists of numerous thin, intersecting lines forming a grid-like structure, with several circular nodes or junctions highlighted by small white circles.

《主題二》

接待外國旅客

Receiving international tourists

《Topic 1》Your Expressions for Flight Information 詢問搭乘班機資訊

你坐幾點的班機？

When is your flight?

你搭哪家航空？

Which airline are you flying?

你的班機號碼？

What's your flight number?

你幾點抵達台灣 / 幾點起飛？

What's your arrival/departure time?

我會到機場入境大廳 / 國際航廈接你。

I will pick you up at the arrival hall/ International Terminal of the airport.



《Topic 2》 Your Expressions for Hotel Information 協助訂房用語

我幫你安排 XXX 飯店的單人房，每晚要價新臺幣 3600 元，折合美金約 117 元。

I booked a single room for you in XXX Hotel and it charges 3,600 Taiwan Dollars (TWD), about 117 USD.

XXX 飯店離 XX 較近，價格實惠且舒適。

XXX Hotel is close to XX. It is not expensive but comfortable.



《Topic 3》Expressions to welcome guests 見面用語

抱歉，你應該是 Rich.

Excuse me, you must be Rich./ Excuse me, I guess you're Rich.

抱歉，請問你是 Mr. Rich Almonds?

Excuse me, are you Mr. Rich Almonds?

是，我就是。Yes, this is!

是，我就是。Yes, I am!

很高興 / 榮幸見到你！

Nice to meet you.

It's good to meet you.

Pleasure to meet you.

Pleased to meet you.

歡迎來到台灣！Welcome to Taiwan!



《Topic 4》 Expressions to escort a tour 帶團旅遊用語

我的名字是 _____。 My name is _____.

我是你的帶團導遊。 I'm your tour guide.

我幫你拿行李好嗎？

Why don't you let me take your suitcase?

Can I help you with these two bags?

Can I give you a hand with the luggage?

Mind if I take your suitcase?

Allow me to take your suitcase?

上車前你有需要什麼嗎？

What else can I help you before we get on our car?

Do you need help with anything?

你肚子會餓嗎？ Are you hungry?

你比較喜歡吃什麼種類食物？

What kind of food do you prefer/like?

飛機旅途順利嗎？ How was your flight?



坐飛機這麼久會累嗎？

Are you tired after such a long flight?

你有時差（感到不適）？

Are you feeling a bit jet-lagged?

搭夜間班機加上時差，你一定累翻了。

It should be hard/exhausting to take the overnight flight as well as to suffer from the jet-lag.

你有來過來臺灣嗎？

Have you ever been to Taiwan?

你是第一次來臺中嗎？

Is this your first time to Taichung?





台中市觀光友善計程車
台中市觀光友好タクシー

日本語

OK



日

本

語

會

話

A light gray background featuring a stylized, dense network of lines representing a city street map. The lines vary in thickness, with thicker lines indicating major roads or highways. Several circular nodes are placed at key intersections, suggesting transit hubs or major landmarks.

《主題一》 外籍旅客搭車

o hayo u goza i masu
おはようございます。 早安。

ko n nichiwa
こんにちは。 午安。

ko n ba n wa
こんばんは。 晚安。

taiwan taichuu e yo u koso
台湾 / 台中 へようこそ。 歡迎來到臺灣 / 臺中。

sumimase n
すみません。 對不起。請問。謝謝。

a ri ga to u go za i mashi
ありがとう ございました。 謝謝。

do u zo do u mo
どうぞ。…どうも。 請…。…謝謝。

o nega i shimasu
願（ねが）いします。 拜託。

ha i wa ka ri ma shi ta
はい、わかりました。 我明白了。

desune
〇〇ですね。 <確認>

yo i ta bi o
良（よ）い旅（たび）を…。 旅途愉快。



《Part 1》基本問候

司： 早安。你是日本人嗎？

o hayo u goza i masu
おはよう ございます。

niho n ji n desu ka
日本人（にほんじん）です か？

客： 是。我有行李。

ha i sumimase n nimotsu ga a ru n
はい。すみません。荷物（にもつ）が あるん
desukedo
ですけど…。

司： 要把行李放到後車廂裡嗎？

ni motsu tora n ku ni
荷物（にもつ）、トランク（とらんく）に 入
i re masu ka
（い）れ ます か？

客： 是的，請。

ha i o nega i shimasu
はい、おねがい します。

司： 好的。請稍等一下。

ha i wakari mashita c yo t to ma t te
はい、わかり ました。ちょっと 待（ま）って
kudasa i
ください。



司： 它不是自動門。

j i d o u d o a j y a a r i m a s e n
自動ドア（じどう どあ）じゃ あり ません。

請自己開門。

s u m i m a s e n j i b u n d e a k e t e
すみません。自分（じぶん）で 開（あ）けて
k u d a s a i
ください。

< 客人上車之後 >

司： 請關上門。

s u m i m a s e n d o a o s h i m e t e k u
すみません。ドア（どあ）を閉（し）めて く
d a s a i
ださい。

ha i
客： 好。はい。

司： 請繫好安全帶。

s h i t o b e r u t o o n e g a i s h i m a
シートベルト（しーと べると）おねがい し ま
s u
す。

ha i
客： 好。はい。



《Part 1》上車前後的對話裡的詞彙 / 句子模式

有多少行李？

nimotsu i kutsu a rimasu ka
荷物（にもつ）、いくつ あります か？

要打開後車廂嗎？

tora n ku a kemasuka
トランク（とらんく）、開（あ）けますか？

把行李放在後車廂裡嗎？

nimotsu tora n ku ni
荷物（にもつ）、トランク（とらんく）に入
i re masu ka
（い）れます か？

有多少人？

na n ni n desuka
何人（なんにん）ですか？

司機先生

u n te n shu sa n
運転手（うんてんしゅ）さん

客人

o kyaku sa n
お客（きゃく）さん



《Part 2》上車前後的對話

司：你要去哪裡

o kyaku san dochira made desu ka
お客（きゃく）さん、どちら まで です か？

客：請到臺中車站。

ta i chu u e ki made o nega i shimasu
台中駅（たいちゅうえき）まで おねがいします。

司：高鐵台中站？（確認）

shi n ka n se n no ta i chu u
新幹線（しんかんせん）の台中駅（たいちゅう
e ki desune
えき）ですね。

ha i
客：是。はい。

waka ri mashita
司：我了解。わかり ました。

客：需要多久時間？

dono gura i kakari masuka
どの ぐらい かかり ますか？

司：大約 15 分鐘。

fu n kura i kakari masu
15 分（ふん）くらい かかり ます。



司： 這是您第一次來臺灣／臺中嗎？

o kyaku san tai wan
 お客（きやく）さん、台湾（たいわん）／台中
 tai chu u haji mete desu ka
 （たいちゅう）、初（はじ）めて です か？

hai
 客： 是。はい。

司： 歡迎來到臺灣／臺中。

taiwan taichuu e yo u koso
 台湾／台中 へようこそ。

來臺灣觀光嗎？

kan kou desu ka
 觀光（かんこう）です か？

hai
 客： 是。はい。

司： 是這樣呀。

a so u desuka
 あ～そうですか。



司： 你已經吃了小籠包嗎？

小籠包（しょう ろん ぽー）、食（た）べ
mashita ka
ました か？

客： 是的。真的很好吃。

ha i totemo o i shi i desune
はい、とても おいしい ですね。

司： 已經喝過珍珠奶茶了嗎？

タピオカ・ミルクティー（たぴおか・みるく
te i no mi mashita ka
ていー）、飲（の）み ました か？

客： 是的。真的很好喝。

ha i totemo o i shi i desune
はい、とても おいしい ですね。

司： 去過夜市嗎？

ナイト・マーケット / 夜市（ないと・まーけっ
to yo i chi i ki mashita ka
と／よいち）行（い）き ました か？

客： 是的。真的很熱鬧。

ha i totemo nigi yaka desune
はい、とても 賑（にぎ）やか ですね。



《Part 2》上車前後的對話裡的詞彙 / 句子模式

司：請問要到哪裡？

doko dochira made desu ka
どこ／どちら まで です か？

請再說一遍。

mo u i chido o nega i shimasu
もう 一度（いちど） おねがい します。

是〇〇（地方）對吧？（確認）

desune
〇〇ですね？

從〇〇到〇〇（地方）。

kara made
〇〇から 〇〇まで。

客：從這裡到臺中車站需要多久時間？

ta i chu u e ki made dono gura i ka
台中駅（たいちゅうえき）まで どの ぐらい か
kari masuka
かり ますか？

司：大概需要〇〇時間。

kura i kakari masu
〇〇くらい かかり ます。



是這樣呀。

a so u desuka
あ～そうですか。

司： 你是來臺灣 觀光／工作 嗎？

ka n ko u shigoto desu
觀光（かんこう）／お仕事（しごと）です
ka
か？

歡迎來到臺灣／臺中。

ta i wan ta i chu u e yo u ko
台灣／台中（たいわん／たいちゅう）へようこ
so
そ。

客： 司機先生，您日語很好。

u n t e n s h u sa n ni ho n
運転手（うんてんしゅ）さん、日本語（にほん
go o jy o u zu desune
ご）お上手（じょうず）ですね。

司： 還不行啦。

i i e madamadadesu
いいえ、まだまだです。



《Part 3》快到達目的地／到達目的地時的對話

客：還沒到嗎？

mada tsu kimase n ka
まだ、着（つ）きませんか？

司：現在交通堵塞。

i ma cho tto kuruma ga ko n
今（いま）、ちょっと車（くるま）が込（こ）ん
de i masune
でいますね。

大約還要 10 分鐘左右。

a to pu n gura i kakarimasu
後（あと）、10 分（ぷん）ぐらいかかります。

很快就要到了。

o kyaku sa n mo u sugu tsu ki masu
お客（きやく）さん、もうすぐ着（つ）き ます
yo
よ。

我們到了。那是臺中車站。

ha i tsu ki mashita a re ga ta i
はい、着（つ）き ました。あれ が 台中駅（たい
chu u e ki desu
ちゅうえき）です。



客： 對不起。請在這裡停下來。

a ha i a no sumiase n kono he n
あ、はい。あの、すみません。この辺（へん）
de to mete kudasa i
で 止（と）めて ください。

司： 好，我了解 / 我知道了。

ha i waka ri mashita
はい。わかり ました。 <停車>

350 元。

ge n desu
350 元（げん）です。

客： <給司機 500 元鈔票>

ha i a sumiase n jy a korede o nega i
はい、あ、すみません。じゃ、これでおねがい
shimasu
します。

司： 收您 500 元。

ha i ge n o a zu ka ri shimasu
はい、500 元（げん）お預（あず）かりします。



客： 可以給我收據嗎？

sorekara ryo u shu u sho o nega i
それから 領収書 (りょうしゅうしょ) おねがい
dekimasu ka
できます か。

司： 好。

ha i wakarimashita
はい、わかりました。

司： 給您收據和找您 150 元的零錢。

j ya kore ryo u shu u sho to
じゃ、これ 領収書 (りょうしゅうしょ) と
ge n no o kae shi desu
150 元 (げん) の お返 (かえ) し です。

客： 謝謝。

a ha i do u mo
あ、はい、どうも。

司： 我打開汽車後車廂。請稍等一下。

toran ku o a ke masu ka
トランク (とらんく) を 開 (あ) け ます か
ra cho tto ma tte kudasa i
ら、ちょっと 待 (ま) っ て ください。



客： 好的，非常謝謝您。

ha i o nega i shimasu
はい、お願い (ねが) いします。

< 客戸開門的時候 >

司： 客人，請注意 摩托車／後面。

o kyaku san o toba
お客 (きゃく) さん、オートバイ (おーとば
i ushi ro ni cyu u i shite
い) / 後 (うし) ろ に 注意 (ちゅうい) して
kudasa i
ください。

給您。 < 從汽車後車廂中取出行李 >

ha i do u zo
はい、どうぞ。

a do u mo
客： 謝謝。あ、どうも。

yo i tabi o
司： 旅途愉快。良 (よ) い 旅 (たび) を…。

a ri ga to u go za i masu
客： 謝謝您。ありがとう ございます。



《Part 3》快到達目的地／到達目的地時 對話裡的詞彙／句子模式

大約需要 5 分鐘。

a to gofu n gura i kakarimasu
後 (あと)、5 分 (ごふん) ぐらいかかります。

會很快到達。

mo u sugu tsu ki masuyo
もうすぐ着 (つ) き ますよ。

我可以刷卡嗎？

kureji tto ka do de hara e masu ka
(クレジット) カード で 払 (はら) えます か？

沒問題。

ha i da i hyo u bu desu yo
はい、大丈夫 (だいじょうぶ) です よ。

請…。…謝謝。

do u zo do u mo
どうぞ。…どうも。

收據。

ryo u shu u sho reshi to
領收書 (りょうしゅうしょ) / レシート (れしーと)



收到正好 350 元。

cho u do ge n i ta da ki ma su
ちょうど 350 元 (げん)、いただき ます。

450 元。收您 1000 元。

ge n de su ge n o a zu
450 元 (げん) です。1000 元 (げん) お預 (あず)
ka ri shi ma su
かり します。

找您 550 元的零錢

ge n no o ka e shi de su
550 元 (げん) の お返 (かえ) し です。



A light gray background featuring a detailed street map of Taipei, Taiwan. The map shows a dense network of streets, with several major roads and circular landmarks like parks or roundabouts highlighted in a slightly darker shade of gray.

《主題二》

簡介臺中旅遊景點

o s u s u m e n o k a n k o u c h i
お 勧 め （お す す め） の 観 光 地 （か ん こ う ち）

niji no mura
虹の村（にじのむら）

彩虹眷村深受日本遊客的歡迎。

niji no mura wa niho nji n
虹の村（にじのむら）は日本人観光客（にほんじん
kan ko u kyaku ni ninki ga arimasu
かんこうきゃく）に人気（にんき）があります。

ta i chu u kokuritsu kageki i n
台中国立歌劇院（たいちゅうこくりつかげきいん）

它以其非常現代的設計而聞名。

totemo gen da i teki na deza i n de
とても現代的（げんだいてき）なデザインで有名
yu u me i desu
（ゆうめい）です。

臺中國家歌劇院由日本建築師設計。

niho nji n ken chikuka ga se
日本人建築家（にほんじんけんちくか）が設計（せ
k ke i shita n desu
つけい）したんです。



ho n j y a na i to ma ke t to yo i chi
逢甲夜市 (ほんじゃー ないと まーけっと / よいち)

逢甲夜市是臺中最著名的夜市。

ta i chu u de i chi ba n yu u
台中 (たいちゅう) で 一番 (いちばん) 有名 (ゆう
me i na yo i chi desu
めい) な 夜市 (よいち) です。

有很多便宜又好吃的東西。

yasukute o i shi i mono ga takusa n a ri masu
やすくて、おいしいものがたくさんあります。

ko u bi shi c chi
高美湿地 (こうび しっち)

高美濕地以美麗の日落而聞名。

ko u bi shi c chi wa kire i na yu u
高美湿地 (こうび しっち) は きれいな 夕日 (ゆう
hi de yu u me i desu
ひ) で有名 (ゆうめい) です。

您還可以看到台灣獨有的動植物。

ta i wa n koyu u no do u butsu ya
台灣 固有 (たいわん こゆう) の 動物 (どうぶつ) や
shokubutsu mo mi raremasu
植物 (しょくぶつ) も見 (み) られます。



A light gray background featuring a complex, stylized map pattern. The pattern consists of a dense network of thin, light gray lines representing streets and roads. Interspersed within this network are several larger, circular nodes or hubs, some of which are connected to multiple lines, suggesting major transportation points or intersections. The overall effect is a subtle, textured backdrop that evokes a sense of urban infrastructure and connectivity.

《主題三》

交通機關

ko u tsu u k i k a n

交通機關（こうつう きかん）

從這裡到<目的地>需要多久時間？

koko kara made donokura i kakari masuka
ここ から <目的地> まで どのくらい かかり ますか？

從這裡到<目的地>用<交通工具>大約需要<時間>。

koko kara made de
ここ から <目的地> まで<交通 工具> で<所要時間>
kura i kakari masu
くらい かかり ます。

takushi
タクシー (たくしー)

cho u kyori basu
長距離バス (ちょうきょり ばす)

ko u soku do u ro
高速道路 (こうそく どうろ)

den sha tai wan tetsudo u
電車 - 台湾鉄道 (でんしゃ - たいわん てつどう)

ko u soku tetsudo u
高速鉄道 (こうそく てつどう)

tai wan shin kan sen
台湾新幹線 (たいわんしん かんせん)





台中市觀光友善計程車
타이중시 친절한 관광 택시

한국어

OK



韓

語

會

話

The background of the entire page is a light gray, stylized map of a city street grid. The grid consists of numerous thin, light gray lines representing streets, with some thicker lines indicating major roads or highways. There are several small, white circular nodes or junctions scattered across the grid, suggesting key locations or intersections.

《主題一》 外籍旅客搭車

주제 1: 거리에서 택시를 잡다 (1)

乘客在路上招車



택시 : 請進 !
타세요 !

탑승객 : 可以麻煩你開後車廂嗎 , 我們有行李。
트렁크를 열어주시겠어요 ? 짐이 있어요 .

택시 : 沒問題 !
예 , 알겠습니다 .



주제 2: 거리에서 택시를 잡다 (2)

乘客在路上招車

你好，請帶我去高鐵台中站。

타이중 고속철도역으로 가주세요.

請帶我去臺中國際機場。

타이중 공항으로 가주세요.

請帶我去 _____。

_____ 으로 가주세요.



주제 3: 택시를 타다 (1)

在計程車上

택시 : 小姐要去哪裡 ?
어디에 가세요 ?

탑승객 : 臺中車站。請問費用多少呢 ?
타이중 기차역이에요 . 얼마예요 ?

택시 : 用跳表的，大約 120 元。
미터기요금으로 대략 백이십원정도
나와요 .



주제 4: 택시를 타다 (2)

在計程車上

택시 : 先生要去哪裡?
어디에 가세요?

탑승객 : 請載我到這個地址。
이 주소로 가주세요.

택시 : 好的，請繫上安全帶。現在司機與所有乘客都要繫安全帶。
예. 안전띠를 좀 매주세요. 이제는 기사와 손님들이 모두 안전띠를 매야 돼요.



주제 5: 택시를 타다 (3)

在計程車上



탑승객 : 到 _____ 地方多少錢 ?
_____ 에 가면 택시비가 얼마예요 ?

택시 : 用跳表的, 大約 120 元。
미터기 요금으로 백이십 원정도예요 .

탑승객 : 從這裡搭計程車去 _____ 要多久 ?
여기서 택시로 가면 시간이 얼마나 걸
려요 ?

택시 : 大約 15 公里 / 大約 20 分鐘車程。
한 십오킬로미터 / 이십분정도예요 .



주제 6: 택시를 타다 (4)

在計程車上

택시 : 這是固定價格 120 元。
이게 정찰가 (정찰가격) 이고 백이십
원이에요 .

夜間起跳從 xx 開始。
야간 요금은 __ 원부터예요 .

從 85 元開始起跳。
요금은 팔십오 원부터예요 .

탑승객 : 好 !
예 .



주제 7: 탑승객용어 乘客車內用語

請問可以開冷氣嗎？

냉방 / 에어컨을 좀 켜주시겠어요？

我可以開 / 關窗戶嗎？

창문을 열어 / 닫아도 돼요？

可以麻煩你幫我把窗戶打開 / 關起來嗎？

창문을 열어 / 닫아주시겠어요？

可以麻煩你將廣播 / 電視關小聲一點 / 開大聲一點？

라디오 / 텔레비전의 소리를 / 볼륨을 / 좀 낮춰 / 높여 주시겠어요？

我在趕時間，麻煩你走近路。

급해서 그런데 지름길로 가주세요 .

麻煩開快一點。 조금 빨리 가주세요 .

麻煩開慢一點！ 조금 천천히 가주세요！



주제 8: 목적지에 도착하다 (1)

要下車了

탑승객 : 司機先生，我要去臺中車站搭 8:15 的火車，來得及嗎？

타이중 기차역에서 여덟시 십오분의 기차를 탈 거예요 . 도착할 수 있을까요 ?

택시 : 如果沒有塞車是來得及的 !
길이 막히지 않으면 될 거예요 .

(10 분 후에) (十分鐘後)

臺中車站到了。
타이중 기차역이에요 .



주제 9: 목적지에 도착하다 (2)

要下車了



택시 : 這是單向道，車速很慢，我走另一條捷徑好了。

여기는 일방 통행이라서 늦어요 . 다른 지름길로 갈게요 .

탑승객 : 我趕時間，司機，你讓我在下個路口下車好嗎？

좀 급해서 그런데 다음 사거리에서 내려주실래요？



주제 10: 목적지에 도착하다 . 3

要下車了

탑승객 : 請問多少錢 ?
(택시비가) 얼마예요 ?

抱歉，我沒有小鈔 !
미안해요 . 잔돈이 없어요 .

택시 : 沒關係，我可以找 !
괜찮아요 . 거슬러 줄게요 .



주제 11: 목적지에 도착하다 (4) 要下車了



탑승객 : 請靠邊停就好 !/ 我在這裡下車就好。
여기서 세워주세요 ./ 여기서 내릴게
요 .

택시 : 車費 255 元。
택시비는 이백오십오원이에요 .

탑승객 : 好 , 錢在這裡 !
예 , 여기있어요 .



주제 12: 목적지에 도착하다 (5) 要下車了

택시 : 我們快到了，要靠哪邊呢？
곧 도착할 거예요 . 어디서 세워드릴까요 ?

탑승객 : 請停在～ (郵局) 。
우체국 앞에서 세워주세요 .

請在下個十字路口停車 。
다음 사거리에서 세워주세요 .

好，就到這裡，我自己走過去對街 。
여기서 세워주세요 . 건너편에 갈 거예요 .



주제 13: 목적지에 도착하다 (6) 要下車了



탑승객 : 謝謝，多少錢？
고맙습니다 . 얼마예요 ?

택시 : 120 元 !
백이십원이에요 .

탑승객 : 錢在這裡，不用找了。
여기 있어요 . 잔돈은 됐어요 .

택시 : 謝謝 !
고맙습니다 !



주제 14: 택시비를 내다 付費用語

택시 : 可以用信用卡付費。
신용 카드로 내도 돼요 .

可以用悠遊卡付費。
이지카드로 내도 돼요 .

可以用 LINE pay / Apple pay 付費。
라인페이 / 애플페이로 내도 돼요 .

탑승객 : 好 , 我付現。
예 , 현금으로 낼게요 .



주제 15: 목적지에 도착하다 (7)

要下車了



택시 : 這是找你的錢，謝謝你！

거스름돈 / 잔돈 여기 있어요 . 고마워요 / 감사해요 .

탑승객 : 不用找錢。

거스름돈 / 잔돈은 됐어요 .

麻煩幫我開後車廂。

트렁크를 열어주세요 . / 트렁크 좀 열어주세요 .

주제 16: 목적지에 도착하다 (8)

要下車了



탑승객 : 可以給我收據嗎？

영수증을 써 주시겠어요 ? / 영수증을 주시겠어요 ?

택시 : 可以，給你！

예 , 여기있어요 .



《附錄一》
景點



臺中轉運站

Taichung Bus Terminal

타이중 고속버스 터미널

たいちゅうばすた みなる
台 中 パスターミナル



臺中火車站

Taichung Train Station/Taichung Railway Station

타이중 기차역

たいちゅうえき
台 中 駅





國立臺灣美術館

National Taiwan Museum of Fine Arts (Art Museum)

국립미술관

kokuritsu taiwan bijyutsukan
こくりつ たいわん びじゅつかん



臺中國家歌劇院

National Taichung Theater

타이중 국가극원

taichu kokuritsu kagekiin
たいちゅう こくりつ かげきいん





逢甲夜市

Feng Chia Night Market

펑치아 야시장

ho n j y a na i t o ma ke t t o y o i c h i
ほんじゃー ないと まーけっと／よいち

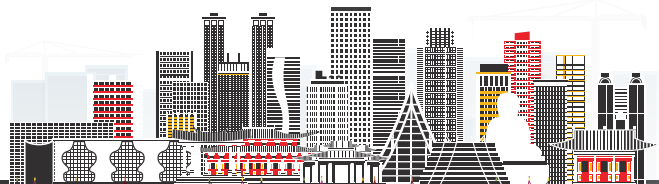


一中街

Yi-zhong Street Night Market

이중지에상점가 / 야시장

いっちゅうがい
一 中 街





臺中公園

Taichung Park

타이중공원

たいちゅうこうえん

台 中 公 園



臺中孔廟

Taichung Confucian Temple

타이중 공자묘

たいちゅうこうしびょう

台 中 孔 子 廟





國立自然科學博物館

National Museum of Natural Science(Science Museum)

국립자연과학박물관

かがくはくぶつかん
科学博物館



宮原眼科

Miyahara

궁원안과

みやはらがんか
宮原眼科





霧峰林家花園

Wu-feng The Lins' Garden

우평임가화원

むほうりんけはなえん

霧峰林家花園



彩虹眷村

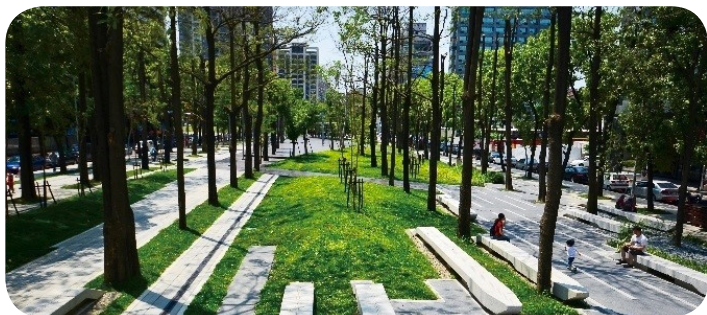
Rainbow Village

무지개마을

niji no mura

にじのむら





草悟道

Calligraphy / Greenway

캘리그래피 그린웨이

げいじゅつえんち そうごどう

芸 術 園 地 ・ 草 悟 道



東豐自行車綠廊

Dongfeng Bicycle Greenway

동평 자전거길

とうほうさいくりんぐろ ど

東 豊 サイクリングロード





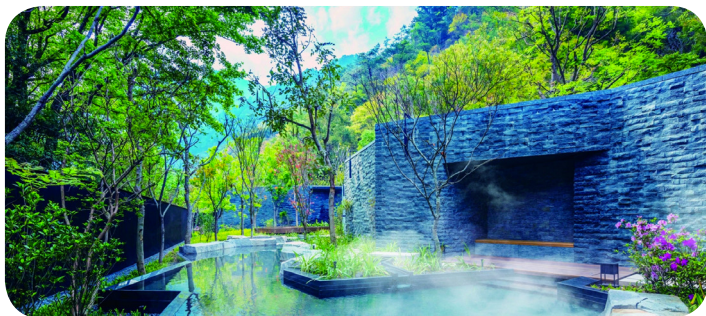
高美濕地

Gaomei Wetland

고미습지

ko u bi shi c chi

こうび しっち



谷關溫泉

Gu-guan Hot Spring

구관온천

こくかんおんせん

谷 關 温 泉



The background of the page is a light gray map pattern. It features a dense network of thin lines representing streets and a few larger, thicker lines representing major roads or highways. There are also several small circles scattered across the map, possibly representing transit stations or landmarks.

《附錄二》 時間用法

大約要 _____ 分鐘。

About _____ minutes.

kura i kakari masu

〇〇 くらい かかり ます。

소요 시간 : 한 _____ 정도예요 .

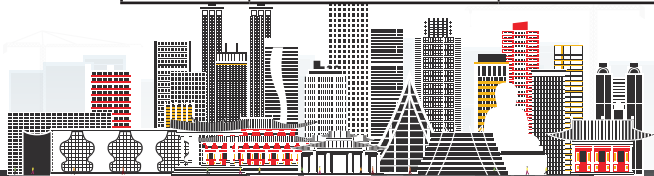
中文	英語	日本語	韓語
5 分	five minutes	gofun ごふん	오분
10 分	ten	juppun じゅっぷ	십분
15 分	fifteen	juugofun じゅうごふん	십오분
20 分	twenty	nijhuppun にじゅっ ぷん	이십분
25 分	twenty five	nijhuugofun にじゅう ごふん	이십오분
30 分	thirty/half an hour	sanjhuppun さんじゅっ ぷん	삼십분
35 分	thirty five	sanjhupgofun さんじゅっ ごふん	삼십오분
40 分	forty	yonjhuupun よんじゅう ぷん	사십분
45 分	forty five	yonjhuugofun よんじゅう ごふん	삼십오분
50 分	fifty	gojyuppun ごじゅっ ぷん	오십분
55 分	fifty five	gojyupgofun ごじゅっ ごふん	오십오분
1 小時	one hour	ichijikan いち じかん	한 시간
1.5 小時	one and a half hours	ichijikanhan いち じかん はん	한시간 반



The background of the page is a light gray map pattern. It features a dense network of thin, light gray lines representing streets and roads. Several thicker, slightly darker gray lines represent major roads or highways. There are also small, light gray circles scattered across the map, which likely represent roundabouts or specific points of interest.

《附錄三》 金額用法

數字	英語	日本語	韓語
1	one	1 chi いち	일
2	two	ni に	이
3	three	sa n さん	삼
4	four	yo n よん	사
5	five	go ご	오
6	six	roku ろく	육
7	seven	nana なな	칠
8	eight	hachi はち	팔
9	nine	kyu u きゅう	구
10	ten	j hu u じゅう	십
15	fifteen	j hu u go じゅうご	십오
20	twenty	ni j hu u に じゅう	이십
25	twenty five	ni j hu u go に じゅうご	이오
30	thirty	sa n j hu u さん じゅう	삼십
35	thirty five	sa n j hu u go さん じゅうご	삼오
40	forty	yo n j hu u よん じゅう	사십



數字	英語	日本語	韓語
45	forty five	yo n j hu u go よん じゅうご	사오
50	fifty	go j hu u ご じゅう	오십
55	fifty five	go j hu u go ご じゅうご	오오
60	sixty	roku j hu u ろく じゅう	육십
65	sixty five	roku j hu u go ろく じゅうご	육오
70	seventy	nana j hu u なな じゅう	칠십
75	seventy five	nana j hu u go なな じゅうご	칠오
80	eighty	hachi j hu u はち じゅう	팔십
85	eighty five	hachi j hu u go はち じゅうご	팔오
90	ninety	ky u u j hu u きゅう じゅう	구십
95	ninety five	ky u u j hu u go きゅう じゅうご	구오
100	one hundred	hya ku ひゃく	백
200	two hundred	ni hya ku に ひゃく	이백
300	three hundred	sa n hya ku さん ひゃく	삼십
400	four hundred	yo n hya ku よん ひゃく	사백
500	five hundred	go hya ku ご ひゃく	오백





發行人：盧秀燕

主編 / 監製：林筱淇

編譯組：國立臺中教育大學

編輯組：黃裕文、林建宏、林慧如

賴政吉老師（英語）

出版單位：臺中市政府觀光旅遊局

村上薰老師（日本語）

地址：臺中市豐原區陽明街 36 號 5 樓

覃玟川老師（韓語）

電話：04-2228-9111

網址：www.tourism.taichung.gov.tw/（臺中市政府觀光旅遊局）

travel.taichung.gov.tw/（臺中觀光旅遊網）



臺中市政府觀光旅遊局



臺中觀光旅遊網